

Akɔɔse birds

Big Bekondo  
24 March 2009

Akɔɔse	NC	English	Latin	Pidgin	Comment
apurée		greenbul	<i>Andropadus virens, A. latirostris</i>		
choód		? palm-nut vulture			= kii'nɔn
ebiíbií	7/8	blue-headed coucal, Senegal coucal	<i>Centropus senegalensis, C. monachus</i>		
ebookɔɔ	7/8	yellow-billed barbet	<i>Trachylaemus purpuratus</i>		
eboókúné		raptor sp.			
ekɔn	7/8	white-thighed hornbill	<i>Bycanistes albotibialis</i>		
ekúm sób nsêd	7	scarlet-chested sunbird	<i>Chalcomitra senegalensis</i>		
ékwéé	1/2	common garden bulbul	<i>Pycnonotus barbatus</i>	clockbird	
élāā	1/2	wood dove spp.			
elóg meláa	7/8	mountain wagtail	<i>Motacilla clava</i>		? also <i>M. flava</i>
elóngge	1	Levaillant's and Jacobin cuckoo	<i>Oxylophus jacobunus, O. levaillantii</i>		
e'nɔn	14/6	bird, generic			
e'nɔn é' nyag	14/6	cattle egret	<i>Bubulcus ibis</i>		'bird of cow'
epinéngub	7/8	grey-crowned negro-finch	<i>Nigrita canicapilla</i>		
esogél	7/8	Pel's fishing owl	<i>Scotopelia peli</i>		
étókê	1	leaflove, honeyguide greenbul	<i>Pyrrhurus scandens, Paeopogon indicator</i>		
etíb	7	fire-crowned bishop; black-winged red bishop			identification doubtful
e'won	14/6	naked-faced barbet	<i>Gymnobucco calvus</i>		
holé nkale		western bluebill	<i>Spermophaga haematina</i>		
hyɔób	19/13	sparrowhawk spp.	<i>Accipter castanilius, A. tachiro, A. melanoleucas</i>		
kángkáá		Dybowski's twinspot	<i>Euschizospia dybowskii</i>		
kâŋ		guinea-fowl	<i>Numida meleagris</i>		
kóláa		nightjar spp.			
kâŋ e ndun	9	pintailed whydah	<i>Vidua macroura</i>		
kérídé	1/2	pygmy, dwarf kingfisher	<i>Ceyx lecontei, C. pictus</i>		cf. nbeetɛ
kíi'nɔn	9/10	? palm-nut vulture			= choód
kosum		crested guinea-fowl	<i>Guttera pucherani</i>		

Akɔɔse	NC	English	Latin	Pidgin	Comment
kúbe abwɔgé		partridge sp.			
kud	9/10	African grey parrot	<i>Poicephalus senegalensis</i>		
kúndé	9/10	great blue touraco	<i>Corythaeola cristata</i>	nightingale	
kwóg	9/10	green touraco	<i>Tauraco persa</i>		
kwógél	9/10	raptor sp.			No agreement on identification
mbəŋgé	9/10	wood pigeon, dove	<i>Columba livia</i>		but also a generic for pigeons and doves as a whole
mbhembe		crowned eagle	<i>Stephanoaetus coronatus</i>		
mbôŋ	3/4	piping hornbill	<i>Bycanistes fistulator</i>		
mbyɛɛ	n	long-crested eagle	<i>Lophaetus occipitalis</i>		
menyóŋgēēmīde	1/2	common wattle eye	<i>Platysteira cyanea</i>		
mesán é mīde		yellow-fronted tinkerbird	<i>Pogonilus chrysoconus</i>		
mesisoŋtée	n	chattering cisticola	<i>Cisticola anonymus</i>		cf. túréde
mūlmúle	1	yellow white-eye	<i>Zosterops senegalensis</i>		
mwǎ nzaméé	9	pintailed whydah	<i>Vidua macroura</i>		
nbeetɛɛ	1/2	pygmy, dwarf kingfisher	<i>Ceyx lecontei, C. pictus</i>		cf. kéréde
nchóŋ n kud		parrot sp.			Not further identified
ndelébɔg	?	little green, brown-eared woodpecker	<i>Campethera maculosa, C. caroli</i>		
ndun	9/10	waxbill, generic	<i>Estrildae</i>	grassbird	
ndun embáá	9/10	black-and-white mannikin	<i>Lonchura bicolor</i>		
nduné mbəŋgé	9	black-headed waxbill	<i>Estrilda atricapilla</i>		
ndyé sháare		jacana	<i>Actophilornis africana</i>		
ndyendyadé	1/2	grey-headed sparrow	<i>Passer griseus</i>		
ngaámēlē		glossy ibis	<i>Plegadis falcinellus</i>		
ngaámēlē	1/2	rare, black, crow-size bird, moving in flocks			when a pair flies over the village a big man will die within a month
ngagɛɛ	1/2	weaver bird, generic			also the village weaver, <i>P. cucullatus</i>
ngagɛɛ a nlóŋgé, ~ a ndungɛɛ	1	black-necked weaver	<i>Ploceus nigricollis</i>		
ngagɛɛ awe ahíne'	1/2	black weaver	<i>Ploceus nigerrimus</i>		
ngəné	1/2	lemon dove	<i>Aplopelia larvata</i>		
ngəne ntomé		blue flycatcher	<i>Elminia longicauda</i>		
ngoód	?	blue-breasted kingfisher	<i>Halcyon malimbicus</i>		

Akɔɔse	NC	English	Latin	Pidgin	Comment
ngubakoó	1/2	swallow, generic			
ngwaa	9/10	scaly francolin	<i>Francolinus squamatus</i>	bush fowl	
ngwaa mesison	9/10	partridge sp.			
ńhal	3/4	speckled mouse bird	<i>Colius striatus</i>		
nhon nɔné	1/2	vulture	<i>Neophron monachus</i>	witch bird	signifies death
nkɔnékɔn	3/4	pied crow	<i>Corvus albus</i>		
nlɔn metudé	1/2	bulbul, greenbul	<i>Pycononotus spp.</i>		
nlilyóg	6	black-headed bee-eater	<i>Merops breweri</i>		
nsêd	3/4	sunbird, generic			
ńsĩsĩl	3/4	African thrush	<i>Turdus pelios</i>		
ntán ntáné		batis spp.	<i>Batis minor, B. orientalis, B. poensis</i>		
ntâŋ ékóólé		yellow-billed barbet	<i>Trachylaemus purpuratus</i>		
ńton kwad		common greenshank	<i>Tringa nebularia</i>		
nyəŋnyóó	1/2	grey thrush	<i>Zoothera princei</i>		
nzé adyɛé		blue flycatcher	<i>Elminia longicauda</i>		
nzóléé		?			
ŋgaányonŋee	1/2	glossy starling	<i>Lamprotornis spp.</i>		
ŋgané ŋgándé	9/10	African pied hornbill	<i>Tockus fasciatus</i>		
póónyó		black sparrowhawk	<i>Accipiter melanoleucas</i>		
púpu	14/6	naked-faced barbet	<i>Gymnobucco calvus</i>		
túréde	1	chattering cisticola	<i>Cisticola anonymus</i>		cf. mesisonťée
awên	?	chestnut-flanked sparrowhawk	BIRD NOT KNOWN		
edyébaábe	1/2	MacKinnon's shrike	BIRD NOT KNOWN		
nwenwen	3	nightjar	NAME NOT KNOWN		
mbám mékê	?	grey-backed camaroptera	NOT KNOWN		
menŋɔɔlɔŋ	6	white-throated mountain babbler	NOT KNOWN		
mwaákúbe	1	yellow-rumped tinkerbird; bronze mannikin	NOT KNOWN		
mwándemé	1	blue fairy flycatcher	NOT KNOWN		
ndyaa	?	white-chinned prinia	NOT KNOWN		
ngɔɔkɔó	?	black cuckoo	NOT KNOWN		
nkilbón	3/4	rock fowl	NOT KNOWN		
nkwánkwog	3/4	Mount Kupe bush-shrike	NOT KNOWN		
ntâŋ etíb		bluebill	NOT KNOWN		
mbwəg	?	woodpecker	Not used as isolated term		